

# CURRICULUM VITAE

## Ruth Z. Yuste-Alonso

University of Connecticut

Department of Literatures, Cultures and Languages

365 Fairfield Way, U-1057

Storrs, CT 06269

ruth.yuste\_alonso@uconn.edu | LinkedIn: ruthyuste

## EDUCATION

August 2021 (*estimated*) Ph.D.

### Spanish Studies

University of Connecticut, Connecticut, United States

Dissertation: *Interrogating the Female Gaze: Gender, Genre, and Contemporary Spanish Women's Cinema*

Advisor: Eduardo Urios-Aparisi (advisor)

May 2015 M.A.

### Spanish Studies

University of Connecticut, Connecticut, United States

June 2011 M.A.

### Teaching Spanish as a Foreign Language and Culture

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Spain

Thesis: *El empleo de la imagen publicitaria en la enseñanza del español como lengua extranjera*

Advisors: Jorge J. Vega (advisor), Arturo Delgado (co-advisor)

May 2007 B.A.

### Translation and Interpreting (English and French)

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Spain

## CERTIFICATES

August 2020 (*estimated*)

### Graduate Certificate in Feminist Studies

University of Connecticut, Storrs

August 2016

### Graduate Certificate in College Instruction

University of Connecticut, Storrs

March 2008

### Certificate for Sworn Translator for the English Language

Ministry of Foreign Affairs, Government of Spain

July 2008

### Teacher Qualification for Higher Education

Universidad Alfonso X El Sabio and ICSE

## ACADEMIC & RESEARCH AFFILIATIONS

April 2010 – present Applied Linguistics for Teaching Languages, Literatures and Translation  
*Junior Member*

October 2015 – present Modern Languages Association (MLA)  
*Graduate Student Member*

November 2019 – present Popular Cultural Association (PCA/ACA)  
*Graduate Student Member*

## RESEARCH INTERESTS

Women's cinema, Contemporary Spanish Cinema, Feminist Film Studies, Gender and Genre, Contemporary Spanish Literature, Women Authors, Feminist Media Research, Teaching Spanish Language and Culture.

# CURRICULUM VITAE

## TEACHING EXPERIENCE

August 2013 – present

**UNIVERSITY OF CONNECTICUT, UNITED STATES**

**Graduate Instructor** (January 2020 – present)

Program of Women's, Gender, and Sexuality

Storrs campus

**Teaching Assistant** (August – December 2019)

Program of Women's, Gender, and Sexuality

Storrs campus

**Graduate Instructor, Teaching Assistant** (August 2013–May 2020)

Department of Literatures, Cultures and Languages

Storrs and Hartford campuses

April – June 2011

**COLEGIO SAGRADA FAMILIA, CANARY ISLANDS, SPAIN**

**Substitute Instructor of French and Spanish**

Department of French and Spanish Language and Literature

April – September 2010

**UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, SPAIN**

**Adjunct of French**

Modern Languages, Faculty of Translation and Interpreting  
Obelisco campus

March – September 2009

**FUNDACIÓN CANARIA & RADIO ECCA, MOROCCO | SPAIN**

**Instructor of Spanish**

International Cooperation Program

April – June 2008

**IES SANTIAGO SANTANA, CANARY ISLANDS, SPAIN**

**Substitute Instructor of French**

Department of French

July 2007

**ALCALINGUA, MADRID, SPAIN**

**Instructor of Spanish**

Intensive Summer Program

## TRANSLATION EXPERIENCE

May 2008 – August 2015

**FREELANCE**

**Translator and Interpreter for English and French**

## AWARDS & HONORS

### University of Connecticut

Spring 2020

WGSS Excellence in Graduate Teaching Award

Student Life Awards – Outstanding Graduate Assistant

Summer 2019

Wood/Raith Gender Identity Living Trust Graduate Summer Fellowship

Spring 2019

UConn's Rainbow Center Distinguished Graduate Student Research

Joseph Palermo LCL Excellence in Research Award for Spanish

Spring 2018

Joseph Palermo LCL Excellence in Teaching Award for Spanish

Graduate Senate Service Award

Fall 2016 – Spring 2017

Graduate LCL Studies Fellowship

Summer 2016-2019

Graduate Summer Research Scholarship

# CURRICULUM VITAE

## Ministry of Education, Culture and Sport, Government of Spain

Fall 2013 – Spring 2014 Spanish and Culture Assistantship Abroad (University of Connecticut)  
Fall 2005 – Spring 2006 Study Abroad Program Scholarship (Université Jean Moulin-Lyon 3, France)

## Universidad de Las Palmas de Gran Canaria and Radio ECCA

Spring – Summer 2009 Assistantship for International Cooperation Program (Agadir, Morocco)

## PUBLICATIONS

### Refereed Journal Article

Yuste Alonso, Ruth Zenaida. "Como pez en el agua, una propuesta didáctica a partir del análisis de la imagen publicitaria." *Guiniguada*, vol. 20, 2011, pp. 197-214

### Book Chapter

Yuste-Alonso, Ruth Z. "Miradas entre bastidores: reflexiones sobre autoría femenina en escenarios de crisis." *Escenarios de crisis: dramaturgas españolas en el nuevo milenio*, edited by Ana María Díaz-Marcos, Sevilla, Benilde Ediciones, 2018, pp. 523-531

### Book Review

Yuste-Alonso, Ruth Z. "Guerras simbólicas: el papel del audiovisual en la lucha contra la violencia de género." *Catalan Journal of Communication & Cultural Studies*, vol. 11, no. 1, April 2019, pp. 148-149

### Collaboration in Translations

*Del razonamiento a la argumentación. Teoría y práctica de las destrezas discursivas en la nueva sociedad del conocimiento*, edited by Jorge J. Vega y Vega, Bern, Peter Lang, 2012

*The Essential Enthymeme. Propositions for Educating Students in a Modern World*, edited by Jorge. J. Vega y Vega, Bern, Peter Lang, 2015

## CONFERENCES

### Conferences Organized

2015 "At the Crossroads: Mapping Dichotomies in Literatures, Cultures, and Languages," 6th Annual LANGSA Conference, University of Connecticut, Storrs, Connecticut, November 2015

2014 "At Found in Translation: Transposing Identity across Space and Time," 5th Annual LANGSA Conference, University of Connecticut, Storrs, Connecticut, November 2014

### Conference Sessions Organized

2021 "The Dread of Difference(s): Gender, Horror, and Cinematic Defiance." Seminar Co-Chair, 52nd Annual NeMLA Convention, Philadelphia, Pennsylvania, March 2021

2020 "Genre Trouble: Interrogating the Gaze through Film Genre." Panel Co-Chair, 51st Annual NeMLA Convention, Boston, Massachusetts, March 2020

"Transformative Pedagogy: From Conformity to Critical Thinking in the College Classroom." Roundtable Co-Chair, 51st Annual NeMLA Convention, Boston, Massachusetts, March 2020

2019 "Contesting the Gaze: Gender and Genre in Hispanic Women's Filmmaking." Roundtable Chair, 50th Annual NeMLA Convention, Washington D.C., March 2019

# CURRICULUM VITAE

## Papers Presented

2020     "Off Course, Off the Narrative: Representations of Spanish Female Characters in *Perdiendo el Norte* (2015)." Presenter, 50<sup>th</sup> Annual Popular Culture Association Conference, Philadelphia, PA, April 2020 (Paper accepted; conference cancelled due to Covid-19)  
"Feminist Praxis for the Soul: Navigating Academia in Uncertain Times." Presenter, 51<sup>st</sup> Annual NeMLA Convention, Boston, MA, March 2020

2019     "Intervenciones femeninas y feministas en el cine de Leticia Dolera y Mar Coll." Presenter, 50th Annual NeMLA Convention, Washington D.C., March 2019

2018     "Body, Displacement, and Empathy in *Katmandú, un espejo en el cielo* (2011)." Presenter, 49th Annual NeMLA Convention, Pittsburgh, Pennsylvania, April 2018

2017     "Like A Woman: A Feminist Analysis of Representations of Sportswomen in Nike's Da Da Ding campaign." Presenter, 15th International Pragmatics Conference (iPrA), Belfast, Northern Ireland, United Kingdom, July 2017

2016     "Yo, Madame de Veintemilla: Construcción de una identidad histórica en el ensayo Madame Roland." Presenter, 47th Annual NeMLA Convention, Hartford, Connecticut, March 2016

2015     "Translating Images: Fostering Writing in the Foreign Language Classroom through Image Analysis." Presenter, 10th Annual Conference on the Teaching of Writing, University of Connecticut, Storrs, Connecticut, March 2015

## DEPARTMENT TALK

2019     "Interrogating the Gaze: Intersections between Gender and Genre in the Works of Contemporary Spanish Women Filmmakers." Presenter, LCL Graduate Student Lecture Series, University of Connecticut, Storrs, Connecticut, March 2019

## ACADEMIC EVENTS

2019     "Now You See It: Introduction to Critical Analysis of Mass Media Products." Presenter, 2019 Research Connections, First Year Experience Program, University of Connecticut, Storrs, Connecticut, October 2019  
Connecticut Invention Connection (CIC), Volunteer Judge, University of Connecticut, Storrs, Connecticut, May 2019

## SERVICE & LEADERSHIP

### Graduate Student Senate (GSS), University of Connecticut, Storrs

August 2014 – December 2017     Senator, Department of Literatures, Cultures, and Languages  
October – December 2015     Representative, AAUP Marth Mentorship Award Committee

### Language Graduate Association (LANGSA), University of Connecticut, Storrs

August 2015 – June 2016     Vice-President  
August 2014 – June 2015     Secretary

### UConn's Spanish Club, University of Connecticut, Storrs

August 2014 – June 2018     Secretary  
August 2013 – June 2014     President

# CURRICULUM VITAE

## LANGUAGE SKILLS

Spanish	Native
English	Fluent
French	Proficiency
German	Basic knowledge

## COMPUTER COMPETENCE

Operating Systems	MacOS, Windows
Word Processors	Word, Pages, OpenOffice
Presentation Tools	PowerPoint, Keynote, Google Slides
Web tools	Wix, WordPress, Social Media (Facebook, Twitter, Instagram)
Translation Tools	Trados, Wordfast Anywhere, OmegaT